

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1963)
Heft: 4

Artikel: Schwedische Schönheiten und Schweizer Tricto
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792813>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

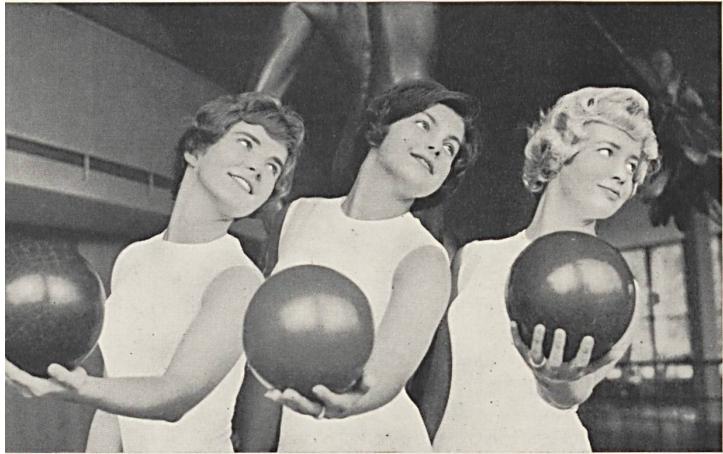
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

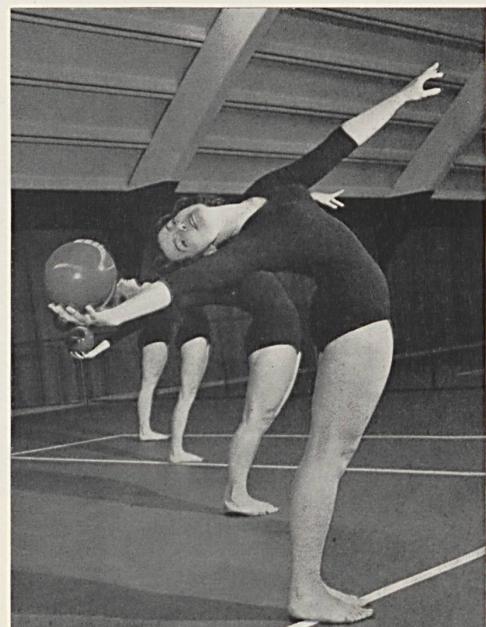
Schwedische Schönheiten und Schweizer Tricot



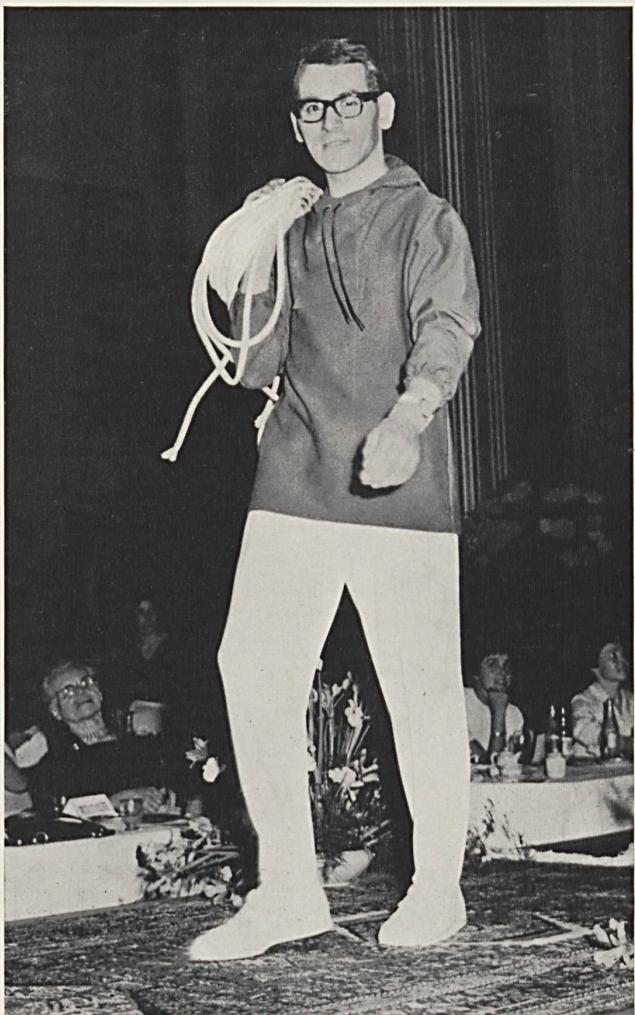
Trois jeunes filles du groupe « Malmöflickorna »
Three girls of the « Malmöflickorna » group
Tres muchachas jóvenes del grupo « Malmöflickorna »
Drei junge Mädchen aus der Truppe der « Malmöflickorna »

Nicht nur die gezeigten Modelle durften schön genannt werden, sondern auch die Art wie sie gezeigt wurden, und dies ist das ganz besondere Verdienst der Mannequins, die nicht wenig dazu beitragen, dass die Veranstaltung des Schweizerischen Wirkereivereins, der Société de la Viscose Suisse in Emmenbrücke und der Heberlein & Co., A.G. in Wattwil ein grosser Erfolg wurde. Die Elite-truppe der Malmöflickorna aus Malmö (Schweden) stellte sich für die Werbevorführung zur Verfügung und zeigte zugleich das Schönheitsturnen ihrer Schule, das im stren-

Une attitude particulièrement gracieuse des jeunes sportives suédoises
A particularly graceful pose by the young Swedish gymnasts
Una graciosísima actitud de las jóvenes deportistas suecas
Eine besonders anmutige Stellung der jungen, sportlichen Schwedinnen

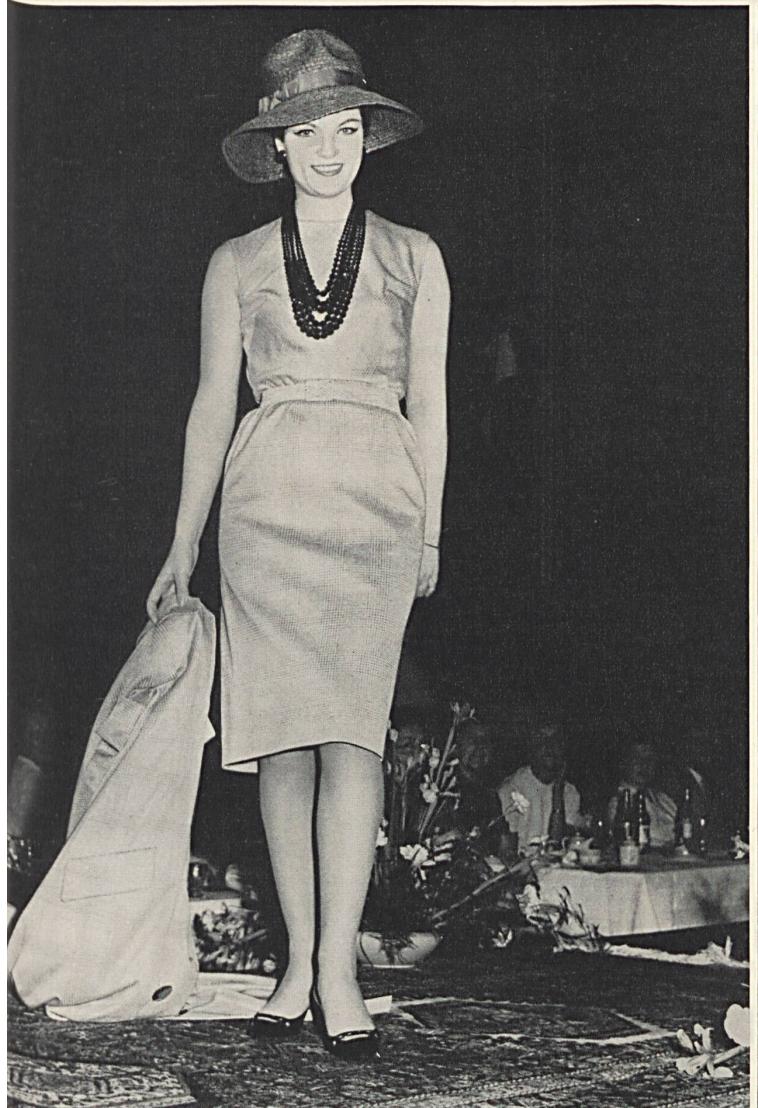


gen Sinne weder Gymnastik noch Tanz genannt werden kann, das einfach der Schönheit dient! Die Veranstaltung war in vorbildlicher Weise von Frau Renée Hollenweger-Stubert, Leiterin des Pressedienstes des Schweizerischen Wirkereivereins organisiert, und es fanden Défilés in Zürich und Bern statt.



Tenue en « Hélanca »/« Nylsuisse » pour marins d'eau douce
« Helanca »/« Nylsuisse » outfit for freshwater mariners
Vestido de « Helanca »/« Nylsuisse » para marineras de agua dulce
Ausrüstung aus « Helanca »/« Nylsuisse » für Süßwasser-Schiffer

Geschmeidigkeit, Anmut und Eleganz zeichneten die Trägerinnen aus, und das Getragene hätte nicht besser zur Geltung gebracht werden können, gehörten doch die meisten Modelle dem Bereich des Sports an: Schwimmen, Strand, Gymnastik usw. Auf diesem Gebiet stehen die Kreationen in « Helanca/Nylsuisse », « Nylsuisse », « Ban-Lon/Nylsuisse » und andere Mischgewirke aus Chemiefasern mit Wolle oder Baumwolle an der Spitze. Der



Robe et manteau en jersey Conit/coton (Modèle VOLLMOELLER)
Dress and coat in Conit/cotton jersey (a VOLLMOELLER model)
Vestido y abrigo de malla jersey Conit/algodón
(Modelo VOLLMOELLER)
Kleid und Mantel aus Conit-Baumwolljersey
(Modell VOLLMOELLER)



Deux-pièces en jersey laine blanc bordé de galons rouge et marine
(Modèle TANNER)
Two-piece outfit in white woollen jersey edged with red and navy-blue braid (a TANNER model)
Dos piezas, de malla jersey blanca de lana rebordeada con galones rojos y azul marino (Modelo TANNER)
Deux-Pièces aus weissem Woll-Jersey, mit roten und dunkelblauen Tressen eingefasst (Modell TANNER)

Tableau final du défilé de modes sportives
The grande-finale of the fashion parade of sportswear
Cuadro final del desfile de modas para deportistas
Schlussbild der Sport-Modeschau

zweite Teil des Défilés war der Reise- und Feriengarderobe vorbehalten; auch Kleider, Deux-Pièces und Kostüme für den kommenden Herbst wurden gezeigt, und in dieser Kategorie kam die Wolle zu Ehren. Etwa zwanzig Schweizer Unternehmen der Maschenindustrie beteiligten sich an dieser Veranstaltung mit Modellen aus den laufenden Kollektionen sowie mit einigen Nouveautés.

Zweifellos erheischte die mit Anmut gepaarte Gelenkigkeit der sportlichen Schwedinnen grosse Bewunderung, zugleich aber fand das hohe Niveau der Schweizer Maschenindustrie seine Anerkennung, denn es wurde deutlich, wie hervorragend sie den Ansprüchen des Sports und der Gymnastik zu entsprechen vermag.

